

# Termini e condizioni generali di vendita e consegna

## Tyco Electronics Logistics AG (TELAG), Svizzera

(valido a partire dal 24 aprile 2007)

### 1. Note generali

- 1.1 I presenti termini e condizioni generali di vendita e consegna si applicano a tutte le vendite e consegne effettuate dalla TELAG. Tutti i termini o le condizioni poste dall'acquirente in contrasto con i presenti termini e condizioni generali di vendita e consegna non sono vincolanti per la TELAG nemmeno nel caso in cui costituiscono la base dell'ordine.
- 1.2 I termini e condizioni generali di vendita e consegna della TELAG si applicano a tutte le successive transazioni commerciali anche nel caso in cui non ne venga fatta menzione nel perfezionamento della transazione.
- 1.3 Eventuali accordi collaterali, modifiche, emendamenti o aggiunte al contratto o ai termini e condizioni generali di vendita e consegna della TELAG sono validi solo se confermati da TELAG per iscritto.

### 2. Offerte

- 2.1 Le offerte della TELAG sono da intendersi sempre senza obbligo e sono valide per 60 giorni.
- 2.2 La TELAG si riserva il diritto di migliorare o modificare il design o la costruzione dei suoi prodotti.
- 2.3 I preventivi di spesa della TELAG, disegni e altra documentazione tariffaria sono di proprietà della TELAG; la TELAG detiene in via esclusiva tutti i diritti di sfruttamento connessi all'esercizio del diritto d'autore. Tale documentazione non può essere duplicata o trasmessa a terzi senza il consenso di TELAG e deve essere restituita a TELAG, qualora richiesto, non appena la parte ordinante non ne ha più bisogno, relativamente al progetto cui si riferisce.

### 3. Perfezionamento del contratto

- 3.1 Il contratto è considerato perfezionato al momento dell'accettazione per iscritto dell'ordine da parte di TELAG, oppure quando la parte ordinante dichiara, in tempo utile e per iscritto, di accettare le offerte di TELAG senza modifica.

### 4. Prezzi

- 4.1 I prezzi di TELAG, nella valuta dell'offerta presente in fattura, includono l'imballaggio, sono Franco Fabbrica e non sono inclusivi d'IVA.
- 4.2 I prezzi di TELAG si basano sull'attuale quotazione del metallo alla Borsa dei Metalli di Francoforte. I prezzi sono aggiornati annualmente in base alle quotazioni del metallo. Tuttavia, TELAG si riserva l'esplicito diritto di modificarli durante l'anno nel caso in cui si verificano cambiamenti rilevanti.
- 4.3 In caso di consegne e parziali consegne da eseguire, in base a specifici accordi, più di quattro mesi dopo la data di conferma dell'ordine, si applica il prezzo di vendita valido al momento della consegna.
- 4.4 In caso di una svalutazione della moneta applicabile fra la conferma del ordine e la data della fattura, la differenza viene addebitata al acquirente.

### 5. Termini di consegna, consegna parziale

- 5.1 Nel caso in cui la data di consegna sia da intendersi entro un arco di tempo (e non entro una data di scadenza specifica), tale periodo avrà inizio dalla data della conferma scritta dell'ordine oppure dal momento del ricevimento dell'ordine in conformità con l'offerta senza modifica. Ogni periodo di consegna è, di conseguenza, da intendersi esteso nel caso in cui dettagli o documenti non vengano trasmessi alla TELAG in tempo debito, nel caso in cui sia apportata dalla parte ordinante un'eventuale successiva modifica senza l'approvazione della TELAG oppure nel caso in cui non sia stato effettuato un pagamento anticipato entro la data specificata.
- 5.2 Pertanto, non essendo TELAG responsabile in via esclusiva per l'eventuale inosservanza della data di consegna, l'acquirente non ha il diritto di rescindere il contratto, di rinunciare alla consegna, né di chiedere un risarcimento per tale inosservanza.
- 5.3 Nel caso in cui sopravvengano cause di forza maggiore o circostanze eccezionali, indipendenti dalla volontà della TELAG, che pregiudichino la consegna o la rendano particolarmente complicata, TELAG potrà, per tutta la durata di tali circostanze, limitare o interrompere la consegna oppure recedere dal contratto; ciò non darà diritto all'acquirente di richiedere alcun risarcimento.
- 5.4 Sono ammesse consegne parziali. In caso di contratti di consegne permanenti, ogni consegna parziale è considerata una transazione commerciale a sé stante. L'eventuale impossibilità o ritardo di una consegna parziale non dà diritto all'acquirente di recedere dal contratto né di chiedere il risarcimento degli eventuali danni.

### 6. Accettazione della merce da parte dell'acquirente

- 6.1 Il rischio passa all'acquirente dal momento in cui, presso lo stabilimento o deposito Tyco Electronics, l'acquirente stesso o un suo agente autorizzato (spedizioniere, trasportatore) accetta le merci imballate. Nel caso in cui tale accettazione sia posticipata o resa impossibile da cause indipendenti dalla responsabilità della TELAG, TELAG ha il diritto di immagazzinare la merce nei suoi locali o presso terzi a spese e a rischio dell'acquirente; gli obblighi contrattuali della TELAG sono in tal modo considerati adempiti.
- 6.2 Nel caso in cui l'acquirente non comunichi in tempo utile le proprie decisioni, si procede all'imballaggio in vista del trasporto stradale.

### 7. Pagamento

- 7.1 Tutte le fatture dovranno essere pagate secondo quanto previsto dalle condizioni di pagamento riportate in fattura.
- 7.2 I pagamenti dovranno essere effettuati esclusivamente nella valuta concordata.
- 7.3 Le compensazioni relative a domande riconvenzionali di ogni tipo sono escluse a meno che tali domande non siano contestate o siano state riconosciute con sentenze dichiarative.
- 7.4 In caso di più spettanze, TELAG ha la facoltà di decidere quali siano quelle coperte dai pagamenti dell'acquirente. Non si accettano pagamenti tramite tratta o cambiali.
- 7.5 Dopo la scadenza del termine ultimo di pagamento, viene applicato un tasso di interesse per inadempimento, che superi almeno del 3% il LIBOR (tasso interbancario praticato a Londra); la lettera di sollecito non è necessaria.
- 7.6 Eventuali sospensioni o riduzioni dei pagamenti dovute a reclami sono permesse esclusivamente previa nostra autorizzazione.

### 8. Riserva del diritto di proprietà

TELAG si riserva il diritto di proprietà dei prodotti venduti sulla base del presente accordo fino al momento della ricezione del pagamento dell'intero prezzo di vendita. In caso di inadempimento nel pagamento dell'intero prezzo di vendita, TELAG avrà diritto a richiedere il trasferimento immediato dei prodotti interessati cui seguirà il rimborso delle porzioni di prezzo di vendita già ricevute da TELAG".

### 9. Inadempimento

- 9.1 Nel caso in cui l'acquirente non rispetti i termini di pagamento concordati oppure, e in particolare, non effettui un pagamento o parte di esso, è tenuto ad adempiere immediatamente tutti gli obblighi di pagamento nei confronti della TELAG, compresi quelli derivanti da altri contratti. Lo stesso dicasi nel caso in cui l'acquirente sospenda i pagamenti oppure nel caso in cui sia concessa o utilizzato l'istituzione del concordato fallimentare o della procedura fallimentare relativamente alle disponibilità finanziarie dell'acquirente, oppure nel caso in cui siano rese note altre circostanze che mettano in dubbio l'affidabilità creditizia dell'acquirente. Non si accettano pagamenti tramite tratta o cambiali.
- 9.2 Nel caso in cui l'acquirente sia inadempiente nel pagamento TELAG ha la facoltà, fatti salvi gli ulteriori diritti legali, di rifiutare di eseguire le consegne previste dal presente o da altri contratti oppure di far dipendere l'esecuzione di tali consegne da pagamenti anticipati o dalla fornitura di garanzie.

### 10. Garanzia

- 10.1 Nel caso in cui la merce consegnata dovesse presentare anomalie o difetti, di cui TELAG è responsabile, TELAG si impegna, a sua discrezione, a sostituire o riparare tali merci entro due anni dal trasferimento del rischio o ad accordare un'adeguata riduzione del prezzo. Nel caso in cui anche l'elemento sostituito o riparato fosse anomalo o difettoso, l'acquirente può richiedere un'adeguata riduzione del prezzo. Reclami più sostanziali da parte dell'acquirente, in particolare riguardanti eventuali risarcimenti o rescissione del contratto e perdita o danneggiamento derivanti dall'uso o dall'installazione delle merci, sono espressamente esclusi, a prescindere dalle basi legali sulle quali trovano fondamento.
- 10.2 Eventuali anomalie o difetti devono essere notificati immediatamente a TELAG per iscritto. La notifica dovrà essere effettuata dall'acquirente entro 5 giorni dalla ricezione delle merci in caso di anomalie evidenti; in caso di difetti nascosti TELAG dovrà essere avvisata immediatamente a comunque al più tardi entro una settimana dal momento in cui è stato possibile rilevare tali difetti. In caso contrario, ogni forma di garanzia è esclusa.
- 10.3 Reclami relativi a consegne parziali non danno diritto all'acquirente di rifiutare l'adempimento dell'intero contratto.

### 11. Commissioni di sviluppo

- 11.1 In caso di ordini la cui esecuzione richieda uno speciale lavoro di sviluppo, l'acquirente non acquisterà i diritti dell'inventore relativi agli elementi sviluppati o alle attrezzature o macchinari utilizzati per la produzione di tali elementi, anche nel caso in cui l'acquirente abbia in parte contribuito alle spese di sviluppo e/o di produzione.

### 12. Invalidità

- 12.1 L'invalidità di una o più clausole dei presenti termini e condizioni generali di vendita e consegna non inficia la validità delle rimanenti clausole. La clausola invalida viene sostituita da una nuova clausola valida che abbia, per quanto possibile, la stessa finalità legale ed economica.

### 13. Luogo di esecuzione, giurisdizione competente, legislazione applicabile.

- 13.1 Il luogo di esecuzione dell'acquirente e del venditore è Steinach, Svizzera.
- 13.2 In caso di controversie riguardanti la validità del contratto, compresi i presenti termini e condizioni generali di vendita e consegna, la giurisdizione competente è quella responsabile dell'area in cui è situata Steinach, Svizzera.
- 13.3 I rapporti legali tra i sottoscritti e l'acquirente sono soggetti esclusivamente alla legislazione svizzera, esclusa ogni altra legislazione nazionale. L'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Compravendita Internazionale dei Beni Mobili è esclusa. I diritti che derivano dalle norme fissate dalla legge non sono influenzati dai presenti termini e condizioni generali di vendita e consegna.